

O voi che sospirate a miglior' note

Petrarca, *Canzoniere* CCCXXXII (332)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il secondo libro de madrigali à 5 voci (Venice, 1581)

5

Canto O voi che so - spi - ra - te a mi - glior'

Alto O voi che so - spi - ra - te a

Quinto O voi che so - spi - ra -

Tenore O voi che so - spi - ra - te

Basso O voi che so - spi - ra - te, so - spi - ra - te a mi -

10

no - te a mi - glior' no - te Ch'a - scol - ta - te d'A - mo -

mi - glior' no - te a mi - glior' no - te Ch'a - scol - ta - te d'A - mo - re o di - te in

te a mi - glior' no - te Ch'a - scol - ta - te d'A - mo - re

a mi - glior' no - te Ch'a - scol - ta - te d'A - mo - re o di -

- glior' no - te Ch'a - scol - ta - te d'A - mo - re o di - te in

15 20

re o di - te in ri - me, Pre - ga - te non mi sia piú sor - da

ri - me, Pre - ga - te non mi sia piú sor - da Mor - te,

o di - te in ri - me, Pre - ga - te

te in ri - me, Pre - ga - te non mi sia piú sor - da Mor - te, non mi

ri - me, Pre - ga - te non mi

25

Mor - te, piú sor-da Mor - te, Por - to de le mi-se -
 non mi sia piú sor-da Mor - te, Por - to de le mi-se - rie, Por -
 non mi sia piú sor-da Mor - te, Por - to de le mi-se -
 sia piú sor-da Mor - te, Por - to de le mi-se - rie,
 sia piú sor-da Mor - te, Por - to de le mi-se - rie,

30 35

rie, de le mi-se - rie, et fin del pian - to; Mu-ti u-na vol-ta
 to de le mi-se - rie, de le mi-se - rie, et fin del pian - to; Mu-ti u-na -
 rie, de le mi-se - rie, et fin del pian - to; Mu - ti u-na vol -
 Por - to de le mi-se - rie, et fin del pian - to; Mu - ti u - na vol - ta
 de le mi-se - rie, et fin del pian - to; Mu - ti u-na vol -

40

quel suo an - ti - quo sti - le, Ch'o - gni uom at - tri -
 ta quel suo an - ti - quo sti - le, Ch'o - gni uom at - tri -
 - ta quel suo an - ti - quo sti - le, Ch'o - gni uom
 _ quel suo an - ti - quo sti - le, Ch'o - gni uom at - tri - sta,
 ta quel suo an - ti - quo sti - le, Ch'o - gni uom at - tri - sta,

45 50

- sta, Ch'o - gni uom at - tri - sta, et me___ pò far sì lie-to, Ch'o-gni uom at -
 sta, Ch'o-gni uom at - tri - sta, Ch'o - gni uom at - tri - sta, et me pò far sì lie-to,
 at - tri - sta, Ch'o - gni uom at - tri - sta, et me pò far sì lie-to, Ch'o - gni uom at -
 Ch'o - gni uom at - tri - sta, Ch'o-gni uom at - tri - sta et me pò far, Ch'o - gni uom at -
 Ch'o - gni uom at - tri - sta, et me pò far sì lie-to,

55

tri - sta, et me___ pò far sì lie - to, et me pò far sì lie - to, et me pò far sì lie - to.
 et me pò___ far sì lie - to, et me pò far sì lie - - - to.
 tri - sta, et me___ pò far, et me pò far sì lie - to, et me pò far sì lie - to.
 tri - sta, et___ me pò far sì lie - to, et me pò far sì lie - to, et me pò far sì lie - to.
 et me pò far sì lie - to, et me pò far sì lie - to.

O voi che sospirate a miglior' note¹
 ch'ascoltate d'Amore o dite in rime,
 pregate non mi sia piú sorda Morte,
 porto de le miserie et fin del pianto;
 muti una volta quel suo antiquo stile,
 ch'ogni uom attrista, et me pò far sì lieto.

Petrarca, *Canzoniere* 332

Oh you who sigh for easier [notes]
 who hear of Love or speak of him in rhyme,
 pray he'll no longer be deaf to me, sweet Death,
 refuge from misery and end of weeping:
 that he'll change for once his ancient style,
 that makes men sad, and could make me happy.

A.S. Kline (©2004, used with permission)

¹notti (nights) in Petrarch's original; note (notes) is a pun.